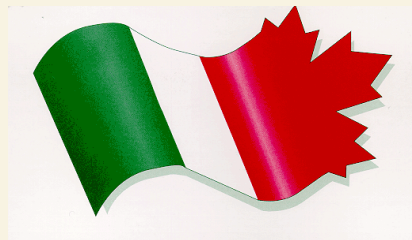




FIRMATO ACCORDO SULLA MOBILITÀ GIOVANILE



È stato firmato un [accordo](#) tra Canada e Italia per favorire le esperienze lavorative dei giovani dei due paesi. Un programma che istituisce la cosiddetta "vacanza lavorativa" consentirà ai giovani canadesi e italiani, tra i 18 e i 35 anni, di risiedere e lavorare in Canada e in Italia per un periodo fino a sei mesi allo scopo di approfondire la comprensione dell'altrui stile di vita e sviluppare le loro capacità professionali nonché la conoscenza linguistica. L'accordo è entrato in vigore il 18 ottobre con la firma da parte di Peter Harder, Segretario Generale del Ministero degli Esteri canadese e, per l'Italia, del Sottosegretario agli esteri, Bobo Craxi. I giovani italiani che volessero avvalersi di quest'opportunità dovranno presentare domanda presso l'Ambasciata del Canada a Roma secondo modalità, che non sono ancora state definite, ma che verranno presto pubblicate sul sito canada.it

“PARTECIPARE PER RICORDARE”: LA SETTIMANA DEL VETERANO



"Quest'anno tutti i Canadesi sono invitati a condividere la storia". "Per comprendere il nostro Paese – i suoi valori e il suo passato – è indispensabile conoscere l'esperienza e il contributo apportato dai Veterani". Queste le parole pronunciate da Greg Thompson, [Ministro degli Affari dei Veterani](#), al lancio del poster che celebra la [Settimana del Veterano 2006](#) dal 5 all'11 novembre. Quest'anno si celebra anche il [50° anniversario](#) della prima missione Peacekeeping dell'ONU, per ricordare il contributo del Canada alla causa di pace e libertà.

THE DEARS



Arrivano i [The Dears](#), punta di diamante della scena rock canadese. La band, originaria di Montréal e guidata dal carismatico leader Murray Lightburn (voce e chitarra), presenta il nuovo album [Gang of Losers](#). Il tour italiano, organizzato dalla Barley Arts, prevede tre date: 8 novembre [Roma](#), il 9 [Milano](#) e l'11 [Rimini](#). La band è formata da Murray Lightburn (voce/chitarra), Natalia Yanchak (tastiere), George Donoso III (batteria), Martin Pelland (basso) - questi tutti membri originari - e dalla flautista e tastierista Valerie Jodoin-Keaton e il chitarrista Patrick Krief. Grazie al singolo [Ticket to Immortality](#), i sei famosissimi canadesi si stanno già proiettando nelle alte posizioni delle classifiche internazionali.

SETTIMANA DELLA CITTADINANZA CANADESE: CHE SUCCESSO!



Al termine delle celebrazioni per la [Settimana della Cittadinanza Canadese](#), che si svolge ogni anno la terza settimana di ottobre, il [Ministro di Cittadinanza e Immigrazione](#) Monte Solberg, ha reso noto che ben 4.635 nuovi immigrati sono diventati cittadini canadesi nel corso di 53 cerimonie straordinarie tenutesi per l'occasione. "La Settimana della Cittadinanza è un'occasione per ricordare a tutti i Canadesi di apprezzare i diritti e le responsabilità che condividiamo", ha detto il [Ministro Solberg](#); "ci ricorda anche che i nuovi immigrati scelgono il nostro Paese per mille diverse ragioni, ma tutti fanno questa scelta perché vedono nel Canada una vita migliore per se stessi e per le loro famiglie". Il Ministro Solberg ha avviato i festeggiamenti della Settimana della Cittadinanza Canadese il 16 ottobre, prendendo parte ad una cerimonia di cittadinanza che si è svolta a Ottawa, presso il Terry Fox Canadian Youth Centre, nel quartiere generale di [Histor!ca Encounters](#). Studenti provenienti da tutto il paese si sono uniti al Ministro nel dare il benvenuto a 35 nuovi Canadesi: "È stato un grande privilegio condividere la felicità e l'emozione dei nuovi Canadesi", ha dichiarato il Ministro (nella foto con alcune di loro al termine della cerimonia). "Siamo orgogliosi di dare il benvenuto ai nuovi arrivati con tutta la loro energia, le loro capacità e i loro sogni". Tra le tante attività della Settimana della Cittadinanza, Ministro Solberg ha anche partecipato ad un ricevimento tenuto dal Dominion Institute, per festeggiare il successo del progetto [Passages to Canada](#), un'iniziativa nazionale che, raccontando storie di successo, mette in evidenza l'apporto che gli immigrati ed i rifugiati offrono al Canada.

Per informazioni su come immigrare in Canada, visitate il sito web www.canada.it e cliccate sulla sezione *Visas & Immigration*.

UN PROTOCOLLO PER L'AMBIENTE



La [ONEIA](#) (Ontario Environment Industry Association), associazione dell'industria ambientale della provincia dell'Ontario, sarà presente a [Ecomondo](#), la fiera internazionale dedicata alla filiera ambientale e alle nuove frontiere della ricerca che si tiene a Rimini dall'8 all'11 novembre. Nell'ambito dello sviluppo delle sue relazioni internazionali, l'ONEIA firmerà un protocollo d'intesa con la [Federambiente](#), al fine di favorire uno scambio di informazioni e trasferimento di tecnologie. Nel protocollo, che sarà sottoscritto l'8 novembre, Federambiente ed ONEIA si impegnano a sostenere le rispettive organizzazioni ed i loro associati nella ricerca di soluzioni ai pressanti problemi ambientali che gravano sul settore, creando meccanismi che consentano ai rispettivi associati di sviluppare nuove opportunità tramite scambio di informazioni e di contatti.

In questa ottica il protocollo ha gli obiettivi specifici di:

- Creare meccanismi pratici che consentano ai membri di ambedue le organizzazioni di imparare e sviluppare opportunità di business nel campo ambientale in Italia, in Ontario ed in alte aree geografiche;
- Consentire alle due organizzazioni di scambiare informazioni sugli sviluppi e sulle imprese nelle loro rispettive giurisdizioni che possano essere di beneficio per

UNA FAVOLA DI MUSICA



La compagnia canadese [Arsenal à Musique](#) porta in Italia [Alice](#), uno spettacolo per ragazzi ispirato al famoso racconto di Lewis Carroll. Una musica elettroacustica eseguita dal vivo e ispirata al mondo dei cartoni animati commenta la scena e accompagna la protagonista e tutti i personaggi del grande classico della letteratura inglese. Lo spettatore viene accompagnato in un mondo fantastico: sullo schermo gigante e trasparente, tra il pubblico e il palco, i personaggi volteggiano creando suggestivi effetti tridimensionali.

Dalla sua fondazione nel 1978, la compagnia canadese si è posta come missione di sensibilizzare i giovani a nuovi incontri musicali, offrendo spettacoli che stimolino in loro curiosità e creatività. *Alice* debutta il 18 novembre: per conoscere le date della tournée potete consultare il Calendario Culturale Canadese.

CREATIVITÀ AUDIOVISIVA

i loro rispettivi associati.

Per maggiori informazioni sull'evento, potete [contattare](#) il Servizio dei Delegati Commerciali del Canada.

L'ONTARIO PROVINCIAL POLICE HA UN NUOVO CAPO



Julian Fantino si rimette l'uniforme: dopo avere lasciato due anni fa quella della polizia di Toronto, dal 30 ottobre indossa quella della Ontario Provincial Police (Opp).

Julian Fantino lascia la carica di capo della Protezione Civile in Ontario, che ha occupato fin da quando aveva lasciato, due anni fa, la posizione di capo della polizia di Toronto. Julian Fantino, nato in Friuli nel 1942, era immigrato insieme ai genitori da bambino in Canada ed era entrato nella polizia di Toronto nel 1964 dove aveva salito tutti i gradini della gerarchia, da agente semplice, quindi investigatore, capo della squadra omicidi, fino a diventarne il capo. Molto soddisfatto il premier dell'Ontario Dalton McGuinty per questa nomina e per la disposizione di Fantino ad accettare il prestigioso mandato: "Il curriculum di Fantino - ha detto McGuinty - parla da solo. La sua esperienza è indiscutibile. Non mi resta che augurargli buon lavoro". La Ontario Provincial Police ha compiti non solo di polizia stradale, ma anche investigativi e di ordine pubblico. Ha un personale di circa 7mila agenti sparsi in tutta la Provincia.

SPECIALIZZARSI IN CANADA



Il Canada è da anni destinazione di eccellenza in molti campi per la ricerca e gli studi di specializzazione: questi i siti per saperne di più sulle 86 università canadesi e sui loro programmi di lauree di I e II livello e di dottorato universitari e sulla disponibilità di borse di studio internazionali a vari livelli.

- www.canada.it/studiare in Canada/relazioni accademiche
- www.aucc.ca Associazione delle Università e dei Colleges del Canada (elenco delle università/programmi)
- www.cbie.ca Agenzia Canadese per l'Istruzione Internazionale
- www.iccs-ciec.ca Consiglio Internazionale di Studi Canadesi (borse di ricerca e complemento di specializzazione per docenti e ricercatori in Scienze Umane e Sociali; borse per tesi di dottorato sul Canada; altre opportunità)
- www.trudeaufoundation.ca Fondazione Pierre Elliott Trudeau (borse di studio per programmi di dottorato di ricerca)
- www.sauvescholars.ca (Borse di studio per giovani laureati)
- www.inrs.ca Istituto Nazionale della Ricerca Scientifica/ Università del Québec (programmi, borse di studio)
- www.nserc.ca Consiglio Nazionale delle Ricerche in Scienze e Ingegneria (Borse post-dottorali da utilizzare all'interno dei Laboratori di Ricerca del Governo del Canada)



[Realtà Sospese](#), la XVI edizione di Invideo, mostra internazionale di video e cinema, ospita quest'anno numerosi artisti canadesi: [Nelson Henricks](#) porta la sua recente installazione video *Map of the City*; la coppia di co-direttori artistici [Allen Kaeja](#) e [Mark Adam](#) presenta il film sulla danza *Asylum of Spoons*; il regista Frances Leeming porta il suo film collage d'animazione *Genetic Admiration* (nella foto) e infine, Steve Patry e Karène Lefebvre saranno presenti con il corto *Imbroglia*. A Milano, [Spazio Oberdan](#), dall'8 all'11 novembre.

LE AZIENDE CANADESI RISPLENDONO A SMAU



La 43ma edizione di SMAU, il più importante appuntamento fieristico in Italia nel settore ICT svoltasi a Milano dal 4 al 7 ottobre 2006, ha ottenuto un grande successo sia in termini di visitatori accorsi alla manifestazione che per il numero di aziende che hanno

COME SAREMO NEL 2020



[Canada in 2020](#), nato da un'idea comune dei quotidiani [La Presse](#) e [Star](#), dalla [CBC](#) e dal [Dominion Institute](#), è un progetto che si prefigge di mettere in risalto ciò che il popolo canadese ritiene possa essere il problema principale che il Canada dovrà affrontare nell'anno 2020. Dallo scorso luglio e fino al prossimo novembre, i quotidiani [Star](#) e [La Presse](#) pubblicheranno una serie di argomentazioni su questo problema che saranno commentate da venti tra i maggiori editorialisti canadesi.

La [CBC](#) trasmetterà per radio le interviste con gli autori ed i documentaristi che intervengono spiegando le loro idee e i cittadini potranno intervenire a questi dibattiti collegandosi con il sito [www.thestar.com/2020](#) o con il sito Web del progetto, dove potranno discutere anche sugli studi condotti dal [Dominion Institute](#) che riguarderanno appunto i problemi o gli eventi che potrebbero avere un grandissimo effetto sul Canada entro l'anno 2020.

Cybercartografia: Il Futuro delle mappe



Se un albero cade nella foresta e non c'è nessuno attorno per sentirlo, fa comunque rumore? In futuro le *cybermappe* potranno rispondere anche a questi quesiti. I recenti sviluppi in questo campo cambieranno il modo in cui guardiamo e pensiamo alle mappe.

I passi in avanti fatti nel campo delle mappe interattive, la cosiddetta *cybercartografia*, forniranno ai cartografi la possibilità di comunicare informazioni in modo nuovo, cambiando non solo il modo in cui l'informazione è presentata, bensì anche quale tipo di informazione deve essere presentata. Un esempio per tutti è il cosiddetto *global positioning systems* (GPS) delle auto che può già mostrare una mappa e dare direzioni per gli spostamenti ai conducenti di auto. Come suggerisce il Professor D.R.F. Taylor, Direttore della cattedra di [Geomatichia e del Centro di Ricerche Cartografiche](#) (GCRC) della Carleton University, "se la mappa era considerata fondamentale nelle attività di navigazione durante l'epoca delle esplorazioni geografiche, allora la cyber-mappa ci guiderà nel mare dell'informazione di questa era digitale." Tale progresso cambierà il corso della cartografia e potrebbe anche cambiare il modo in cui gli utilizzatori interagiscono con i dati in generale. Le cyber mappe utilizzeranno tecnologie *geo-aware* e multisensoriali che incorporeranno vista, udito, tatto e potenzialmente anche olfatto e gusto. Più che mostrare semplicemente strade e confini, le cyber-mappe potranno essere utilizzate per qualsiasi tipo di dato o concetto in maniera più fluida rispetto a grafici statici. Per esempio, un prototipo dei distretti elettorali dell'area di Ottawa contiene tutte le informazioni di una mappa cartacea con l'aggiunta però di registrazioni audio di tutti i discorsi dei leader politici federali. I ricercatori stanno anche lavorando col [Governo del Nunavut](#) per ricercare il modo di combinare la *cybertecnologia* con l'aspetto socio-culturale della conoscenza che i cacciatori Inuit hanno delle regioni più a Nord del Canada. L'evoluzione di queste tecnologie, per le quali il Canada è all'avanguardia, comporterà in futuro che le mappe potranno non essere riconoscibili. Uno dei gruppi che stanno esplorando questo campo molto innovativo nasce dalla partnership tra [Natural Resources Canada's](#) (NRCan) [Atlas of Canada](#) and the GCRC. Grazie all'approccio multisensoriale

esposto i loro prodotti e servizi, tra cui le canadesi [Nortel](#), [RIM](#) e [Mera Systems](#).

La Nortel ha così ribadito il proprio impegno e affermato la propria leadership nella definizione di soluzioni pensate su misura sia per le grandi che per le piccole imprese in tema di convergenza, mobilità, sicurezza, Lan networking e Telefonia IP. Per la RIM è stata l'occasione per il lancio del nuovo BlackBerry® Pearl™ 8100™, uno degli smartphone più piccoli al mondo, che riunisce in un unico prodotto un design elegante, la potenza di BlackBerry e le funzionalità di un telefonino avanzato.

Infine la Mera Systems, azienda specializzata in sistemi switch per VoIP e reduce dei successi ottenuti con Infotel, ha partecipato a SMAU per stabilire contatti con potenziali distributori italiani. Il Console Generale del Canada, Margaret Huber e la responsabile all'espansione economica del Consolato generale del Canada, Lucia Tubaro (entrambe nella foto), hanno visitato gli stand delle aziende canadesi. Per maggiori informazioni sul mercato dell'ICT (Information and Communication Technologies) potete [contattare](#) il Servizio dei Delegati Commerciali delle rappresentanze diplomatiche del Canada in Italia.

IL CANADESE SOLITARIO

questo gruppo di lavoro sembra destinato a guidarci verso una strada completamente nuova, che aprirà nuove porte alla conoscenza: più che costruire la mappa del futuro questo gruppo sta tracciando una mappa verso il futuro. Per maggiori informazioni su questo settore potete [contattare](#) i Servizi dei Delegati commerciali del Canada in Italia. Nell'immagine ©GCRC: il prototipo dell'Atlante cybercartografico di Antartica.

ARRIVA L'INSULINA SPRAY



Nel corso della sua missione in Canada, il sottosegretario agli Esteri Vittorio Craxi ha partecipato alla presentazione di un "progetto-prototipo" per l'insulina spray, un nuovo prodotto farmaceutico frutto della collaborazione scientifica tra la [Generex Biotechnology Corporation](#) e l'Università Campus Biomedico di Roma. La presentazione dei risultati della ricerca per questa rivoluzionaria scoperta, destinata a migliorare la qualità della vita dei pazienti affetti da questa malattia in rapida crescita, è avvenuta nell'ambito di un simposio organizzato dai ricercatori italo-canadesi e patrocinato dall'Ambasciata d'Italia a Ottawa, presso l'istituto di ricerca scientifica [MaRS](#), a Toronto, città in cui venne [scoperta](#) l'insulina nel 1921 da Sir Frederick Banting (nella foto).

INVESTIRE IN CANADA - KPMG 2006: SETTORE AEROSPAZIALE



Compagnie aeree, aeronautiche militari, proprietari di singoli aerei possono contare su una vasta gamma di beni e servizi canadesi. L'industria aerospaziale canadese ha raddoppiato le vendite negli ultimi dieci anni. L'80% di queste aziende sono internazionali, grazie anche alla capacità canadese di offrire prodotti di qualità superiore per assistenza, tempi di consegna, prezzi e soluzioni su misura. Di recente è stata pubblicata in lingua italiana la brochure settoriale estratta dallo [Studio KPMG 2006](#) riguardante il settore aerospaziale canadese. Il rapporto KPMG 2006 colloca il Canada al primo posto nel mondo per la situazione commerciale del settore aerospaziale. Le soluzioni canadesi, innovative e competitive su scala internazionale, sono favorite da elevate spese per la ricerca (per 700 miliardi di dollari Usa all'anno/quasi 557 milioni di Euro) e da una delle forze lavoro più specializzate al mondo. Il Canada si è guadagnato così una meritata fama a livello internazionale per le sue avanzate strutture di ricerca e la manodopera specializzata, essenziali per l'innovazione del settore aerospaziale. Aziende come la [Bombardier](#), la [Honeywell](#), la [CAE](#) e la [PRATT & WHITNEY](#) sono leader a livello internazionale. L'industria aerospaziale canadese ha ampie competenze nello sviluppo di prodotti e servizi aerospaziali di prim'ordine e vi sono oltre 400 imprese canadesi innovative e di successo che operano in varie nicchie di mercato. Il modello di KPMG in particolare ha esaminato un'azienda tipo che produce parti di aeromobile ed altri prodotti aerospaziali che richiedono una forza lavoro composta principalmente da tecnici ed operatori qualificati. Anche nel caso del [settore aerospaziale](#) il Canada è risultato come primo tra i paesi del G7 per la competitività degli investimenti, rafforzato dal primato che il paese detiene tra i paesi del G7 per i settori degli strumenti di precisione e di elettronica. Per saperne di più consigliamo di visitare la



È da poco uscito nelle sale [Heart of Gold](#), un ritratto del songwriter canadese [Neil Young](#), filmato in occasione dell'anteprima mondiale del tour [Prairie Wind](#) al Ryman Auditorium di Nashville nell'agosto del 2005. Per Neil Young è l'occasione di fare una rilettura della propria vita: quella che appare soltanto un'eccellente performance musicale, accompagnata da una band di amici e collaboratori storici, si trasforma in un altrettanto eccellente intenso percorso esistenziale.

ARTE E GIOCO: DUE MOSTRE IN PIEMONTE



L'artista Raphaele De Groot, originaria di Montréal, presenta *8 x 5 x 363 + 1*, opera nata dal coinvolgimento dei dipendenti di un lanificio in una ricerca e processo creativo durato due anni. In mostra a Biella fino al 12 novembre nell'ambito della manifestazione: [Arte al Centro di una Trasformazione Sociale Responsabile 2006: il Gioco](#).

[pagina](#) dedicata allo studio settoriale oppure [contattare](#) il servizio dei Delegati commerciali del Canada in Italia.

BANFF INTERNATIONAL LITERARY TRANSLATION CENTRE



Situato nella meravigliosa cornice delle Montagne Rocciose, nel [Parco Nazionale di Banff](#), il [Banff Centre for the Arts](#) offre da anni una serie di programmi altamente qualificati. Fra questi, il Banff International Literary Translation Centre ([BILTC](#)) è unico nel suo genere. Offre ogni anno a 15 traduttori di opere letterarie, provenienti dei Paesi di tutto il mondo, la possibilità di dedicarsi intensamente ad un progetto per un minimo di due settimane vivendo all'interno di una comunità internazionale di esperti e di autori. Si può richiedere la presenza, fino a una settimana di soggiorno, dell'autore il cui testo viene tradotto. Date del programma 2007: 11 giugno-30 giugno. Data di scadenza per la presentazione delle candidature: 12 gennaio 2007. Linda Gaboriau è la Direttrice del programma BILTC. Per le modalità di domanda (effettuabile anche on line) potete consultare il [sito](#); questo il [contatto](#) per eventuali ulteriori informazioni.

Paola Bucalossi - Ufficio Affari Pubblici Ambasciata del Canada
Tel. 06-85444.3253 Fax 06-85444.3919
Email: paola.bucalossi@international.gc.ca
Sito: <http://www.canada.it>

A Torino c'è tempo fino al 4 novembre per ammirare la mostra personale di [Rebecca Belmore](#) (nella foto), la prima artista amerindiana donna ad aver rappresentato il Canada alla Biennale Arti Visive di Venezia nel 2005 (vedi [MultiCan@da 28/2005](#)). Galleria Franco Soffiantino in Via Rossini 23.

UN PONTE VIRTUALE TRA CANADA E ITALIA



È stato attivato seeoverseas.com un sito-ponte che contribuisce ad avvicinare ulteriormente le imprenditorie canadesi e italiane. Il sito, curato da [Giuseppe Mancini](#), Fondatore e Segretario generale anche di [Team Italia](#) (l'associazione delle aziende e dei dirigenti italiani in Canada), è rivolto ai responsabili delle imprese pubbliche e private delle Province e città canadesi e delle Regioni, Province e maggiori città italiane, nella speranza di incrementare il dialogo e il commercio tra i due Paesi.

LINK UTILI



[Clicca qui](#) e leggi i numeri precedenti di **MultiCan@da**

[Clicca qui](#) e visita il sito dell'**Ambasciata del Canada a Roma**

[Clicca qui](#) per leggere il bollettino trimestrale **Canada Investimenti**

[Clicca qui](#) e visita il sito dei **Delegati Commerciali del Canada**

[Termini di utilizzo/Disclaimer](#)

[Credits](#)